

Universal Declaration of Human Rights - Shilluk

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

MØG-A ÁCĪMMI YI KÖMI LÄBØ KI RI GĪG-A DWADDI KIPER DHANHØ BÈNE

G.A. res. 217A (III), U.N. Doc A/810 at 71 (1948)

THYËRØ

Ka árum yïëyyii kinni wøri bëedi dhanhø á dhanhø pere tek, ki kinni gĭn-a cwøl á dhanhø pār bëne, o di dwaddø kinni bëed ji bēnn ki kōmi piny ki mēr, ge gøgg-a dyër, e bong ngan geny,

Kà bëed wøyi dhanhø nyii kånø ki bëedø me raj, ki liny geki rēnyi rumi dhanhø, ka bëen-a di bëed ji ge køm-a dyër e bong ngan mään kwøbi kej dhøge, o yïëye bëede á cwagge kete, e dhanhø pa böggi rumø yïëyø kinni bene bëen-a tyer yi ji bēnn,

Kà bëede á gĭn pere tek kinni keløg dhanhø odhalø yi räji bëedø, nyii rumø kinni óyiel-a yi ngānyi wāye kipe kà guud wange, ngan ni menani di ceg ka korrø yi cigg,

Kà bëede á gĭn pere teg kinni bëed pōdhhi kōmi piny bēnn ki mēr, e ri gen ngānyi yi gen,

Kà árum yïëyyii yi Buri Pōdhhi Kōmi Piny, ka cĭb yi gen á Cigg kinni dhanhø bëne pār, o ko mään gĭndøj men-a dwdde, má ji ceg bëedrø ga ji bēnn ceth, o ge pār bēnn ying ga cwøw walà männ, ge di dwaddø kinni kōny gen ki tyenyi bëedi gen, o ge dōnyi gen ge bēnn,

Kà árum yïëyyii yi Pōdhhi-a Yij Buri Kōmi Piny, ka ge oköøbø kinni ge ógöögø kiper tyēgi møg-a áyïëy yi gen ki gwøgø, kyeel ki Buri Pōdhhi Kōmi Piny, a løg kōnyi dhanhø bëne ki wøri ree, ki korri ji bēnn,

Kà ørum yodii yii ji kinni gĭg-a dwaddi yi dhanhø bëne päär ki kinni bëed dhanhø wĭje, bene gen a per gen teg kiper dhanhø bëne,

Anan, ki bang møgani bēnn,

Buri Kōmi Piny Bēne

Ceg-a cĭb ki Gĭg-a Dwaddi Kiper Dhanhø bëne ki Kōmi Lābø; møgani cĭb ga møg mĭdhi yi ji bēnn ki pōdhhi bēnn; ge ködd-a kōmi dhanhø geki tyēng-a bëed gen ki kej ákyel, bëed gen ceth ge mĭdh-a Møg-a Ácĭb ki wādhi gen, ka gĭgani pwōnyi teedø, kĭep kinni o ji dĭd gen ki wøri ri gen, o gĭgdwaddi møg-a ácĭb kipe bëedi ji ki wādhi gen ge pa böggi mĭdhi ki wuödø kĭ yij pōdhø kete ki kelli pōdhhi kōmi piny, kipe mĭdhi døøji burø kĭ kōmi piny bëne, e ji ri gen gānyi yi gen, o ge wør-a ri gen kĭ yedhi Pōdhhi-a Yij Buri Kōmi Piny, kĭ kelli tyēng-a bëedø ki yedhi pinyi pōdhhi ge mĭdh-a cigg.

Cigg 1

Dhanhø bëne ba anywølø e path ki bång, ge pār ki yij bëedø geki dyërø. gĭn-a dwaddi kiper gen yĭ gen da rumi ki bëedø mø göög gen ki pyēw ákyel ga nyimēgg.

Cigg 2

Dhanhø bëne yĭe da cwagge kipe gĭn-a dwadde kĭ bongi bångø men-a ácĭb ki yij buri jur bēnn, e bong geny, kiri jur wala kĭdø wala ki bëedø á dhajø wala jalø, wala kwøbbi pōdhø wala keløg e da rum mø bëen pōdhi wun wala tha gøl wun wala jammi wala nywølø ki bëedø.

Cigg 3

Dhanhø bëne dwadd-a nënni kì kömi läbø, ki bongi bångø ki kori dëele.

Cigg 4

Ko di dhanhø me mīdhi wala ngew a bång Nyew ki bångg ba akerø ki yēdh-a nyi gōgii bënn.

Cigg 5

Dhanhø ko pwöd wala dwany, wala ko göggi ki gīn-a pa nyi göggi dhanhø wala mōg-a raj wala ko göggi ki abaarø.

Cigg 6

Dhanhø bëne di dwaddø kinni wør á dhanhø ceth ki bōli cigg.

Cigg 7

Dhanhø bëne pār ki bōli cigg, o ge dwadd-a bëedø e bong geny, o bëed ji bënn ge okorrø yi cigg.

Cigg 8

Dhanhø bëne ócuggø kedhi buri pōdhø keløg e ogōggø ki raj ki kömi gēē men-a mēggii yi cigg.

Cigg 9

Bong dhanhø me mag wala mään wala kyeew kej megø.

Cigg 10

Dhanhø bëne bëede e par ki ji bënn ki bōli burø. Ka gønye lidh ki burø me yije bong geny kì ruj.

Cigg 11

1. Dhanhø men köme di cay bëed a acwag kinni yīe bār gīti na kenya-a ocayii, e cáyani kōøl-a kömi cigg.

2. Bong dhanhø men cuggi cayø kipe gīn-a gwøg yi en wala men-a nuti gwøgø yì en gīti kenya-a o yodi kīnni cigg mō pōdhø wala mō kömi läbø gī pyeem en ki bōli kenya-a ocwōb kwōbani. Thyew, ko cay kí cáy mō lod mōg-a caayii kì bōli kenya-a acwōb rajjani.

Cigg 12

Ko di dhanhø me göggi ki raj kì yij bëede wala gøle wala kenya-a bëede. wala köme ko kōøb ki kwōb mō rēnyi nyinge. Dhanhø bëne di dwaddø kinni kor yi cigg.

Cigg 13

1. Dhanhø bëne ba ayīēy kinni wele. wlala bëede ki yij keew pōdhø bëne.

2. Dhanhø bëne ba ayīēy ki dāgi pōdhø megø. Ócuggø dhwōdhø ki pōdhi gen, o ócuggø ki dwōögø yije.

Cigg 14

1. Dhanhø bëne ba ayīēy ki yōmi pōdhø megø keløg wange oguudø ki pōdhi gen.

2. Dyēr menani ko mään dhanhø keløg e da guudi nying, kí mōd kipe kwōbbi jyägø. wala kipe mō bään ki mōg-a áciḃ yi Buri Kömi Piny.

Cigg 15

1. Dhanhø bëne yïe da dyër me kábbe kí jïnsia mi pödhø me path ki pödhø gen.
2. Bong dhanhø me cuggi määno ki jïnsia mee ki mi podhø megø.

Cigg 16

1. Dhajø geki jalø møg-a wädhi runni nywöm yï gen da dyërø me nywöm gen ri gen, o ge göög gen ki kal e bong gïn jog gen kiri kwøbbi Jwøk wala købbi jur, nimi ka nywöm gen ri gen, yï gen da dyër kiri nywöm geki täng.
2. Nywöm dwada cuggø ki kaam dhajø geki jalø e bong ciir.
3. Kal áwöni pere teeg ceth ki buri ji, o kor ceth yi burani kï pödhø.

Cigg 17

1. Dhanhø bëne ceg bëedø á ayïey kí mïdhø ki jammi, ying gï mïdhe ga møge ket wala møge geki ji møøgø.
2. Jammi dhanhø ko wöl ki kabø.

Cigg 18

Dhanhø bëne yïe da dyërø me rume, ki bëedø ki kwøbbi Jwøk. O dyërø menani thödha gøn ki teegø me wile kwøbbi Jwøge wala yiëye kete wala geki ji møgø.

Cigg 19

Dhanhø bëne yïe da dyërø mi kwøb ki nyudhø ki gïn-ao røm yi en, dyërø menani wëga en yëyø ki rumi ji møgø e bong cir, ócuggø tïngø ki wödd ki yï ji räädi ki wäj j e bong ngan määnii.

Cigg 20

1. Dhanhø bëne yïe da dyërø me rëbe ki bur møggø ki akudd-a yedhi gïn yïdde mër.
2. Bong dhanhø me cir kipe o rëbe ki akud megø.

Cigg 21

1. Dhanhø bëne yïe da dyërø me gööge kï yij mïri mi pödhø, keløg e gsøg ki kenyani yood en ka cwagge wala kwa ny-a yi ji møøgø.
2. Dhanhø bëne yïe da dyër me nimi ngan-a kyeelø o gööge ki käjji gwögg kï yij pödhø.
3. Yïëyø mi ji en a re kääi yi teegi mïri, ø yiëyani kääi-a bang leeng men-a nyi leeng ji o cugi bëedø a leeng tïngi cing wala men-a nyi gwed.

Cigg 22

Bëedi dhanhø á ákyel ki kelli tyëng pödhø wang-a kinni, burani ki bang gsøg pödhø ki nywäg kömi läbø geki møg-a nywag, ki tyëny pödhø ki jamm-a nyi nywøl en ki møg-a kani ki nyëny, ki bëedø ki kej ákyel, ki øddi gwedd møg-a bong kâr, ki teegi peri dhanhø ki kunø e bong bäängø kipe dhanhø.

Cigg 23

1. Dhanhø bëne yïe da dyër o gööge; ki gwøng-a dwaddi yi en, ka pödhø kore o bëedø e bong ngan jad ki gwøg.

2. Nyi cuddi dhanhø ki köögi men-a kyëëw ki gwøng-a gwøge e bong geny.

3. Dhanhø bëne men-a göögø yie da dyërø me cudii ki köögi men rømi kipere kí gøle.

4. Dhanhø bëne yie da dyërø me køøgii kenya-á órum gwøge á (makäpī) me köme pädhi yi en geki gøle, o köme ócuggø ki kikhø kipe kinni wange ko cyäni kenya-á ódøøg cinge ree.

Cigg 24

Dhanhø bëne yie da dyërø kipe cyäng ywömø ka cuddi ceth keløg e ogöögø ki cyääng ywömø.

Cigg 25

1. Dhanhø bëne yie da dyërø ki yij bëëdø, kipe kori dëële, ki cwage, ki gøle, gígcaam, ki ogødh, ki ød, kori rämi dël ki jam døj kipe bëëdø, thyew ki dyër me korii ke bong yie gwøg, rämi dël nyødhi dël, ki kījø, ki döng.

2. Mëgg ki othønhø yī gen da dyër mi kori gen ki kønyi gen, othønhø bënn dwata korø, møg-a nywøl kiri yuu nywöm wala møg-a nywø1 ki yëdhh møøgø.

Cigg 26

1. Dhanhø bëne yie da dyërø mi didø ki gwed ka cugge. Gwed dwatá bëëd e bang gīn col. Ka dwate bëëd a cīr kipe cukø, yiëy nyi gwed wala nyi gwed ki ød gwed men-a ying mal dwatá käl bang pödhø me.

2. Didø dwata bëëdø á men tīng bëëdi dhanhø o wøre dyërø ki bongi bångø kipe līngi dhøg, ki dwög laaw piny ki kelli teedø ki kelli jur møg-a gēnyø, ki tyēng kwøbbi Jwøk møg- a bān, møgani køny-a tyēng buri kömi läbø ki kori mēr.

3. Wëgg yī gen da dyër kipe yeny yöö men-a did yi nywølli gen.

Cigg 27

1. Dhanhø bëne yie da dyërø me nywäge kiri kwøng bëëdi ji ki kunyø kipe didø.

2. Dhanhø bëne yie da dyër kipe kori köngi ki jamm-a nywø1 yi didø.

Cigg 28

Bëëd dhanhø e okorø yi cigg møg; gen a cigg-a áciḃ ga møg ri gen bëëd yi pödhø kí bëëndøj geki pödhhi-a kyeelø e da korri gīg-a dwaddi kipe døøji burø, ki täbbø, ni ka áciḃ gen ceth ga møg mīdhi.

Cigg 29

1. Dhanhø bëne yie da mwøg me dwati gwøgø yi en ki buri ji.

2. Kiri gwøøg dyër ki bongi bääng, dhanhø bëne dwata bëëd nimi ka dwatii yi cigg, kipe kori yiëyø ki wøri dyër kí bongi bäängø mi ji møøgø.

3. Dyër møgani kí bongi bäängø, mīdhi gen ceth kí yuu-a dwaddi yi Buri Pödhhi Kömi Piny.

Cigg 30

Ki yij nyudhø men, bong gīn cuggi løgø me nēngi pödhø wala ji wala dhanhø ki teegø me göøge kipe rēnyi gīg-a áciḃ møg ki bongi bäängø mø bāän ki møg-a áciḃ ki yij wānyø men; a løg Møg-a Acib yi Buri Pödhhi Kömi Piny.